

私は全国被爆二世団体連絡協議会の会長を務めています、崎山昇です。

私の両親は、長崎原爆の被爆者であり、私は被爆二世です。父は、爆心地から4kmの場所で直接被爆し、その後2週間以内に被爆地域に入り、入市被爆しました。彼は、当時のことを「地獄だった」と語っていました。長い間、肺気腫と椎間板ヘルニヤを患って、働くことができなくなりました。69歳で呼吸不全のため亡くなりました。母は、爆心地から7kmの場所で被爆しました。晩年、アルツハイマー性認知症を患い、歩くことも、話すことも、食べることもできなくなりました。膵臓ガンのため81歳で亡くなりました。このように、私たち被爆二世は、被爆者としての親の苦しみを見てきました。

私たちは、自らも原爆放射線の遺伝的影響を否定できない状況に置かれた核被害者です。これまでに多くの被爆二世が、被爆者である親と同じようにガンや白血病などで亡くなってきました。私も、膵臓に嚢胞があり、母と同じように膵臓がんにかかるのではないかと不安を抱えています。戦争中、原爆が投下された当時には生を授かっていなかった被爆二世が、原爆放射線の遺伝的影響によって、過去と現在の健康障害に苦しみ、将来の健康不安におびえています。さらに、結婚や就職などにおける深刻な社会的偏見や差別にも苦しんでいます。しかし、私たちは人権を保障するための公的援助を全く受けることができず、放置されています。

私たち被爆二世は、核兵器の人権侵害の最たるものの一つが、放射線の次世代への影響であることを、自らの体験から国際社会に強く訴えます。現在、世界には核兵器の被害者だけではなく、マーシャル諸島のような核実験による被害者や、チェルノブイリやフクシマのような「核の平和利用」による被害者など多くの核被害者が存在しています。また、日本の過去の植民地支配や侵略戦争の結果、被爆二世も朝鮮半島など日本以外の国にも存在しています。私たちは、被爆二世や将来世代を含む核被害者の人権の確立と、核被害者を再びつくらないために核廃絶を訴えます。

「核と人類は共存できない。」これはヒロシマ・ナガサキの被爆者からの世界へのメッセージです。核兵器廃絶のために、核兵器保有国も、その「核の傘」に依存する全ての国も、「核兵器禁止条約」に署名し、批准すべきです。被爆二世や将来世代を含む核被害者を第6条の「被爆者に対する援助」の対象とすべきです。

ご清聴、ありがとうございました。

I am Noboru Sakiyama, president of the Japanese Liaison Council of Second-Generation Atomic Bomb Survivors.

My parents were both A-bomb survivors, or *hibakusha*, of Nagasaki and I am their second generation. My father was affected by the bomb 4 kilometers away from the hypocenter, and then was exposed to radiation further when he entered a bombed area less than 2 weeks later. He used to say that what it was then was just “hell”. He had suffered from emphysema and herniated intervertebral disk for a long time, which prevented him from working. He died of respiratory failure at the age of 69. My mother was 7 kilometers away from the hypocenter at the time of the bombing. In her later years, she suffered from Alzheimer’s dementia, and gradually became unable to walk, speak, or eat. She died of pancreatic cancer at the age of 81. As such, we, the 2nd generation, have seen our parents’ sufferings as *hibakusha*.

We ourselves are nuclear victims because there is no scientific evidence to clearly deny the trans-generational genetic health effect of A-bomb radiation. A lot of 2nd-generation *hibakusha* as well as their parents have passed away from diseases such as cancer and leukemia. As I have a cyst in the pancreas, I am very anxious that I may get pancreatic cancer in the future like my mother. The 2nd-generation *hibakusha*, who were not born when the A-bombs were dropped, have been suffering from health disorders and are apprehensive of their future due to the genetic effect of A-bomb radiation. Furthermore, we are subjected to serious social prejudice and discrimination in various aspects such as in marriage and in getting jobs. However, we have been left behind without any public assistance to guarantee our human rights.

We strongly appeal to the international community from our experiences that one of the most serious human rights violations caused by nuclear weapons is the radiation effect on future generations. At present, there are not only nuclear weapons victims but also many different kinds of radiation victims, such as those affected by the “nuclear experiment” in the Marshall Islands or the “peaceful uses of nuclear energy” in Chernobyl and Fukushima. There are 2nd-generation *hibakusha* in other countries as well like the Korean Peninsula as a result of Japan’s past colonization and war of aggression. We appeal for the recognition of the human rights of radiation victims including 2nd-generation *hibakusha* and future generations, and for the nuclear abolition so that there will be no more radiation victims.

“Nuclear and humankind can never co-exist.” This is the message of the *hibakusha* from Hiroshima and Nagasaki to the whole world. All of the nuclear-armed states and the other states which are under the “nuclear umbrella” should sign and ratify the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons for the abolition of nuclear weapons. The radiation victims including 2nd-generation *hibakusha* and future generations should be regarded as victims of “victim assistance” mentioned in Article 6.

Thank you for listening.